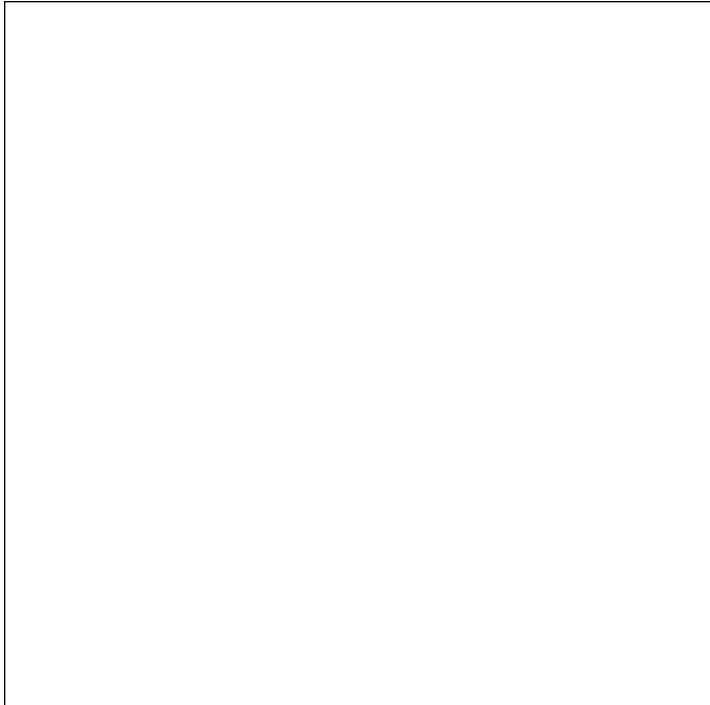




(uten bilde)

III nivå 2

- polsk / bokmål
- Aleksandra Migorska
- Eden Daniels
- Eden Daniels



Fotballhøtten Andiswa

Andiswa, Gwiazda Piiki Noznej

Barnebøker for Norge



barnebøker.no

Stranger-Johannesen (nb)

Overrettet av: Aleksandra Migorska (pl), Finn

Illustrert av: Eden Daniels

Skrevet av: Eden Daniels

Fotballhøtten Andiswa

Andiswa, Gwiazda Piiki Noznej /

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreførmidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse-Likekommer-siell 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



Andiswa przyglądała się chłopcom, którzy grali w piłkę nożną. Zawsze chciała do nich dołączyć. Zapytała trenera czy może z nimi trenować.

...

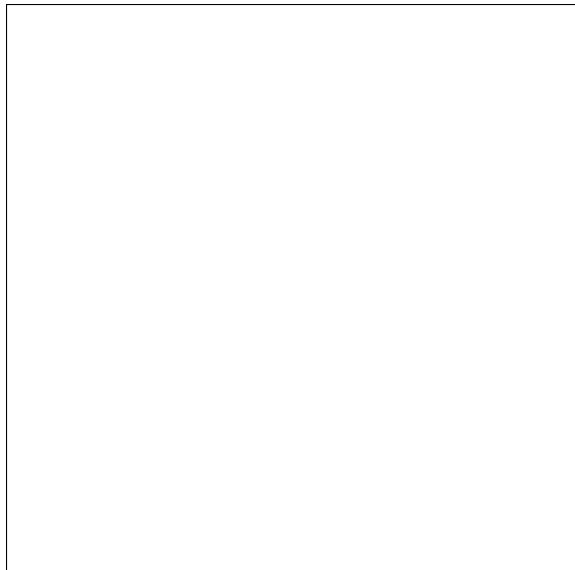
Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trenere sammen med dem.

Treneren satte hendedne i siden. „På skolen her
før bare gutter spille fotball“, sa han.

...

nozna”.

„W tej szkole tylko chłopcy mogą grać w piłkę
Trenier potrążył ręce na biodra ch i powiedział:





Chłopcy powiedzieli jej żeby poszła zagrać w siatkówkę. Mówili, że siatkówka jest dla dziewczyn, a piłka nożna jest dla chłopców. Andiswa była bardzo niezadowolona.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettball. De sa at nettball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.

Tłum oszalał z radości! Od tej pory dziewczynki mogły grać w piłkę nożną w szkole.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.

W drugiej potwórczej, jednej z chłopców podat piłkę do Andiswy. Biegła wyjatkowo szybko, kopnęła piłkę i strzeliła bramkę!

...

I andre omgang sentret en gult balen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinete til ballen og skæret.

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

...

møgt grac.

Następnie do dia, w szkole odbywał się ważny mecz piłkarski. Trener marwiąc się, ponieważ jego najlepszy piłkarz rozchorował się i nie mógł grać.



Andiswa pobiegła do trenera i błagała go, aby pozwolił jej zagrać. Trener nie był pewny co zrobić, ale w końcu pozwolił dziewczynce dołączyć do drużyny.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.

Mecz nie był łatwy. W pierwszej połowie nie padły żadne bramki.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.